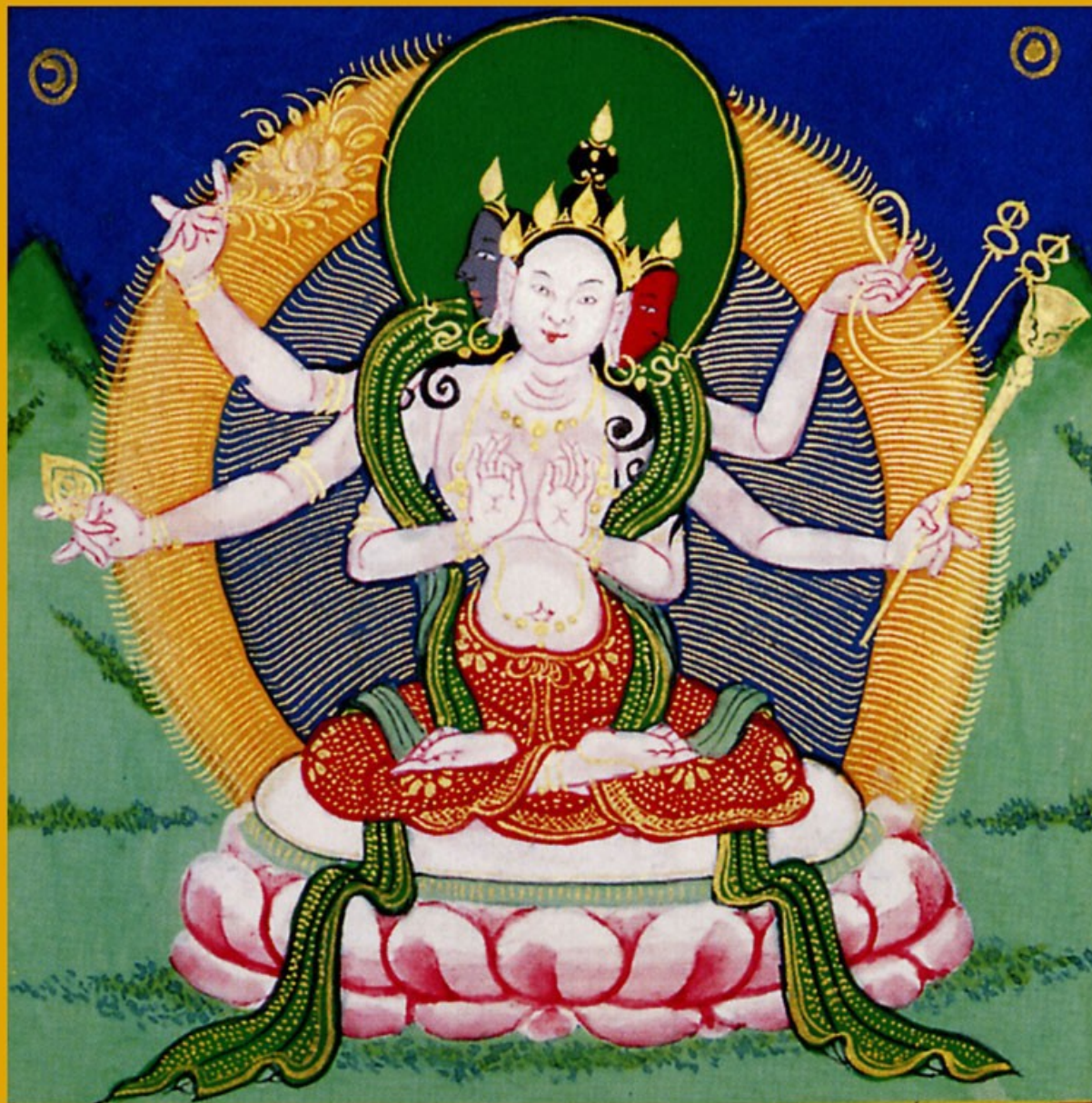


Визуализация мандалы благородной Грахаматрки
матери планет-граха
Умиротворение всех ядов



གཟུང་ལྷུམ་རིག་པ་ཆེན་མོ་
諸星曜母

2011

© перевод Филиппов О.Э.

Ты порождаешь всех Благословенных Победоносных вместе с сынами! Склоняюсь пред Грахаматркой, матерью планет, защитницей существ и высшим объектом [Прибежища]!

Воздав хвалу, должно провозгласить мандалу и практику этой [Грахаматрки].

Желая осуществлять практику мандалы Благословенной, Матери планет, что творит счастье, осуществи предварительно приход к Прибежищу и зарождение просветлённого настроения. Сделав так и пребывая в чистоте восстановленных обетов, [произноси]:

ॐॐॐ ह्रीं रक्षारक्षायस्वहा

om ā: hūm rakṣa rakṣa phaṭ svāhā

Произнеся троекратно, [установишь] защитный круг.

Затем:

Поверх лотоса и диска луны в моем сердце [находится] белый слог Ом. Из него излучается свет и призываются все Просветлённые и бодхисаттвы, вся мандала Благословенной Грахаматрки, матери планет.

ॐ सर्वतथगतग्राहेभ्यः देवमण्डलसप्तदशतिष्ठन्तुस्वहा

om sarva tathāgata grahe bhya: deva maṇḍala saparivari padma cantra āsana tiṣṭhantu svāhā¹/

и далее.

Из-за доброты (ГАНГ ГИ ДРИН ГЫИ)...

и далее.

Ты возникаешь из семейства телесных форм всех Победоносных! объединяешь воедино суть всех Просветлённых! Озаряешься украшениями, что сияют белым светом подобно полной луне! К твоим стопам склоняюсь, невыразимая, немислимая и несказанная [мать планет Грахаматрка]!

Склоняюсь также пред планетами - Солнцем, Луной, Марсом, Меркурием, Юпитером, Венерой, Сутарном, Раху и Кету!

Склоняюсь пред созвездиями, что охраняют время и каждое из направлений безграничными магическими проявлениями и могуществом, и действуют благоприятно, даруя благо и в прошлом!

Склоняюсь пред Великими Царями Дхритараштой, Вирудхакой, Вирупакшой и Вайшраваной, что охраняют учение Победоносного!

Таково почитание. [Далее]:

ॐ सर्वतथगतग्राहेभ्यः देवमण्डलसप्तदशतिष्ठन्तुस्वहा²

ॐ सर्वतथगतग्राहेभ्यः देवमण्डलसप्तदशतिष्ठन्तुस्वहा

ॐ सर्वतथगतग्राहेभ्यः देवमण्डलसप्तदशतिष्ठन्तुस्वहा

ॐ सर्वतथगतग्राहेभ्यः देवमण्डलसप्तदशतिष्ठन्तुस्वहा

ॐ सर्वतथगतग्राहेभ्यः देवमण्डलसप्तदशतिष्ठन्तुस्वहा

ॐ सर्वतथगतग्राहेभ्यः देवमण्डलसप्तदशतिष्ठन्तुस्वहा

1 Прошу пребывать на сиденье из лотоса и луны всех Истинносущих вместе с мандалой матери планет-граха.

2 Примите воду для питья!

красный. Каждый лик обладает тремя глазами. Первыми двумя руками держит [колесо] Учения. Во-второй правой — ваджр, в третьей — стрела. Во второй левой — лотос, в третьей держит лук. Украшена разнообразными драгоценными украшениями и шелковыми одеждами. Ноги скрещены в ваджрной позе. В ее сердце находится круг дунного диска. Поверх него — Хум (*hūm*). Созерцай как из него излучается свет и призывается соответствующая присущая мудрость.

Делай подношения подобно разделу поля заслуги.

ཇོ་མཆོག་བཟོ་ཏེ་

ja hūm bañ ho:

Ратворяются до недвойственности. Затем белый слог Ом (*om*) на макушке, красный слог А (*ā:*) в горле, синий слог Хум (*hūm*) в сердце — превращаются в собственную природу трёх ваджров.

Снова из слога Хум (*hūm*) в сердце излучается свет и приглашаются божества посвящения.

Делай подношения. Далее:

ཇོ་མཆོག་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ཨ་མྲི་ཤི་རྩུ་ཏུ་མཎི།⁴

om sarva tathāgata abhiṣiñca tu mañi

Сказав так, говори:

В соответствии с рождением...

и пр. В завершении говори:

ཇོ་མཆོག་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ཨ་མྲི་ཤི་རྩུ་མི།⁵

om sarva tathāgata abhiṣiñca mi

Скажи так и получи посвящение. Тело заполняется [благословением], загрязнения очищаются. Когда остаток воды выступает из тела, макушка становится украшенной Вайрочаной.

Осуществи подношения и исполни гимны-восхваления, показанные ниже. В завершении говори:

ཇོ་མཆོག་བེ་བྱ་མྲུ་མྲུ་ཕའ།⁶

om sarva vidya hūm hūm phaṭ

Повторяй [эту мантру].

В обширном варианте осуществи порождение и свиты-окружения, в соответствии с показанным ниже. И также повторяй их мантры. В завершении сессии практики объединены в себе сосуд и содержимое вместе с неизмеримым дворцом. Делая так, переходи к обычной деятельности, являя гордость Грахаматрки. Если затем будешь осуществлять практику, подношения и посвящение, то осуществив самопорождения и предварительные практики, насыпь перед собой одну кучку зёрен и окружи вокруг подношениями.

4 Прошу о дарования посвящения всеми Истинносущими.

5 Осуществляется действительное посвящение всех Истинносущих.

6 Ведающая всё.

Говоря это, представляй, что нисходит благословение.

Богиня земли! [Пребывай в своем] собственном месте!

𑖀𑖄𑖔𑖚𑖛

vajra muḥ

Затем окропи мандалу перед собой благоуханной водой и установи [горки] семян равные числом богине и свите из перечисления божеств. Очисти полностью [мантрами пустоты]. Далее, как и было показано ранее, породи неизмеримый небесный дворец, посреди которого из-под земли возникает божество.

Из природы пустоты [возникают] цветок лотоса и [диск] солнца, поверх которых [стоит слог] Хум (*hūm*). Из него [появляется] Ваджра, томеченный посредине слогом Хум (*hūm*). Из него излучается свет [и появляется] шатер с оградой, что стоят на ваджрной земле. Снаружи полыхает огонь присущей мудрости.

Из слога Бхрум (*bhrūm*) посреди этого защитного круга - [возникает] строение неизмеримого дворца великого освобождения, с четырьмя сторонами и четырьмя воротами. Посреди него - пятичастная стена из последовательно сложенных белого, зеленого, красного, золотого и синего цветов. Поверх этого находятся драгоценная стена, сеть, крестообразная сеть, уступ, украшенный ограждением. Сверху — круглые ваджрные останки и диаграмма. Посреди нее — груда палок. На ее вершине — украшение из драгоценного украшения.

Поверх четырех врат находятся четыре спаренные колонны с арками между ними. Поверх них на цветках лотоса лежат колесо Учения, зонт, газель, украшенные совершенными отметинами. Посреди такого приятного дома из слога Пам (*paṁ*) появляется восьмилепестковый лотос, посреди которого стоит совершенный слог Хум (*hūm*). Из него я проявляются как Грахаматрка, Мать планет. Белая, подобно цвету осенней луны, с тремя ликами и шестью руками. Центральный лик — белый, правый — черный, левый — красный. Каждый лик обладает тремя глазами. Первыми двумя руками держит [колесо] Учения. Во-второй правой — ваджр, в третьей — стрела. Во второй левой — лотос, в третьей держит лук. Украшена разнообразными драгоценными украшениями и шелковыми одеждами. Ноги скрещены в ваджрной позе. В ее сердце находится круг дунного диска. Поверх него — Хум (*hūm*). Созерцай как из него излучается свет и призывается соответствующая присущая мудрость.

Далее установи уровень изначальной мудрости, [получи] посвящение. Воздай хвалу и даруй подношения и обширные молитвы семейству [божества]. Поднеси торма.

Благословенная! Собрание божеств круга мандалы Матери планет, Грахаматрки! Прошу подумать обо мне! Я, этот держатель осознания-ведения, ради обретения непревзойдённого и истинно высшего просветления всеми живыми существами, а особенно ради созревания и освобождения этих учеников и подношения даров тебе — прошу в этой стороне [земли] нарисовать мандалу и, удосольствовавшись этим, даровать благословение!

Проси так. Далее поднеси дары на подставке, [подняв ее] в небесное пространство для божества из предварительной части. Воздай хвалу. Заполнив вазу, обладающую соответствующими характеристиками, чистой водой двоекратно, пятью лекарствами и пр., обвяжи [шелком] горлышко, укрась шарфом, раковиной с ароматной водой, пятицветной нитью. Сделав так, полностью очисти [мантрами пустоты].

Из природы пустоты появляется слог Бхрум (*bhrūm*). Из него возникает драгоценная ваза. С широко раскрытым горлышком, ужасающим основанием, тонким горлышком, повязанным там одеждами из божественных субстанций, горлышко украшено исполняющим желания деревом. Она заполнена водой и сущностными эссенциями. Посреди нее -

Появляется, возникая как будто из-под земли, главное божество и свита. Призывается существо изначальной мудрости. Даруется посвящение. Осуществив собственные молитвы семейства, осуществляй рецитацию. В особенности, если желаешь усмирить болезни при осуществлении практики, представляй, что главное божество предстает перед тобой ну сиденье из луны и складывай ладони воедино [выказывая почтение]. Если жаждешь долголетия, представляй, что оно пребывает в ваджрной позе поверх лотоса. Если желаешь увеличения богатства, то над драгоценной вазой установи музыкальные инструменты и исполни мудру нисхождения даров.

Из моего сердца излучаются белые лучи света для умиротворения болезней и золотые для увеличения богатства и долголетия. Представляй, что умиротворяются болезни демонические влияния, увеличиваются долголетие и духовная заслуга. Чиа́тй мантру. Снова из сердец свиты излучаются лучи света, как и ранее. Благодаря им даруются все действительные достижения, будь то долголетие и пр.

Представляй так. Снова подноси дары. Воздавай хвалу. Проси о желанных целях. Подноси питьевую воду из благоуханной воды.

Приходят существа изначальной мудрости. Существа сердечных обязательств, растворяясь в свете, [сливаются с] водой из вазы [котоаря становится] обладающей [высшими] способностями.

Представляй так.
Затем ученики должны очиститься, подходя последовательно.

Ритуал в соответствии с тайной мантрой великой колесницы, что осуществляется для учеников - должно достоверно разьяснить вам. Вы являетесь сосудом великой природы.

Просветлённые, что появляются в трёх временах, силой ваджрной мантры обретают несравненное всезнание и приближаются к просветлению благодаря героизму [и могуществу]. Все, кто следует вне мира, должны, обладая мудростью и великой верой, входить в мандалу. Если следовать сути плодов этого мироздания, то не обретешь превосходство над миром. Если созерцать надмирское, обретешь этот плод без усилий.

Так разьясняется суть этого. Снова поднеси мандалу.

Всезнающий, обладающий скоплением изначальной мудрости!...

Исполняй такую молитву. Далее:

В Трёх Драгоценностях я принимаю Прибежище!...

и далее. Должно исполнить ежедневное раскаяние, принять обеты, поднести обычные дары. Даровать три порции благоуханной воды.

ཨོྃྱི་འོ་འཇུག་སྐྱོད་ལྷན་པུ་པོ་ནི་ཙ་སྐྱོད་སེལ་འོ་ཇུ་སྐྱོད།⁸

om hriḥ viśuddha sarva dharma pāpaṃ nica sarva saṃśodha svāhā

Сказав так, поднеси воду из сосуда.
Благослови палочку для зубов и прикоснись к кончикам зубов.

ཨོྃྱི་བཟླ་ཏུ་ས་ཏུ་⁹

om vajra hā sa ha

8 Все феномены — совершенно чисты. Полностью очищается всё пагубное.

9 Ваджрный звук.

Говоря это, брось [палочку] поверх мандалы.

Если рассматривать вершины четырех [направлений], востока, юга, запада и севера, то поверх них [, где исполняются] умиротворяющая, увеличивающая, подчиняющая и разрушающая [активности], находятся небеса Кхеччара. Снизу — земля Гочарья.

Так говориться в текстах. Связывается воинство. Осуществи очищение [мантрами пустоты].

Из природы пустоты возникает клубок из трёх нитей, что по размерам равны телу. [Это -] ваджрный узел, что составлен из трёх [нитей], обладающий возможностью защитить учеников от препятствий тела, речи и ума.

Представляй это. Посредством [мантры] в пятьдесят слогов следует являть стабильность.

Трава куша и длинная нить возникают из слогов Дхи (*dhīḥ*) и Ха (*ha*).

Представляй это и положи на сиденье шар.

Всезнающие в мирозданье...

и пр. Посредством этого разъясняется учение. Погружайся в сон. Затем нарисуй мандалу — изобрази диагональными линиями и нитью. Приемлемо разделить на шестнадцать квадратов. Завершив разделять [на квадраты] и составь восемь и восемь [квадратов]. [Далее] первый и шестой раздели пополам. Второй, четвёртый и седьмой квадраты — очисти посредине. Очищай последовательно, начиная с краев большие и малые квадраты. Действуя последовательно, желательное составить врата, арки над ними, тёмные уступы, колонны, украшения колонн, божественные строения. [Если возможно -] основание из брикетов, ограду, пьедестал, парапет, лотос, колсе-чакру и зонт. Начиная с вершины зонта, в соответствии с последовательностью из лотоса, каменной стены и разноцветных огней пламени — окружи всё тремя, двумя или четырьмя половинками. Очистив центр, окружи его тремя или пятью цветами лотоса. Положи в драгоценный сосуд цветной песок и нити. Посреди — белый. На востоке, юге, западе и севере — насыпь подношения синего, золотистого, красного и зелёного цвета.

Белый — белый Вайрочана, обладающий мудрой-печатью высшего просветления. Синий — синий Акшобхья, обладающий печатями-мудрами: правая рука давит на землю, левая в мудре равновесия. Золотой — золотой Ратнасамбхава, правая рука в мудре-печати высшего даяния, левая — в мудре равновесия. Красный — красный Амитабха, с печатью-мудрой равновесия. Зелёный — зелёный Амогхасиддхи, правая рука — печать дарования Прибежища, левая — печать самадхи. Все пять обладают печатями тела совершенного наслаждения, украшены шелками и драгоценными украшениями. В центре лба у каждого — слог Ом (*om*), в горле — А (*āḥ*), сердце — Хум (*hūm*). Из них излучаются лучи света и призываются все Просветлённые и бодхисаттвы.

Делай подношения. Растворяй [в мандале].

Из посвящения [появляются] владыки семейства — украшены собственной тиарой.

Сделай подношения.

Хотя тело Учения нераздельно, подобно небесному пространству, но ...

и пр. Так воспевай гимн-восхваление.

Растворившись в свете, превращаются в отдельные цветные нити.

Представь это и нарисуй. По краю окружи разнообразными подношениями. Снова осуществи самопорождение и

предварительные практики. Делая так, [составь] мандалу.

ॐ अमृता हृमि फल

om amṛita hūm phaḥ

Так очищай.

ॐ सुवृत्रहृक्कवक्स्वहा स्वः सुहृक्कोहं

om śunyatā jñāna vajra svabhāva ātma koḥam

Так очищай.

Из природы пустоты [появляется] неизмеримый дворец¹⁰. Посреди цвета лотоса, в центре [дворца, находится] слог Хум (*hūm*). Из него [появляется] Мать планет — Грахаматрка. Перед ней — из слога Ом (*om*) возникает планета Солнце, красного цвета. Она держит росток лотоса, в возрасте тридцати лет, пребывает на колеснице с семью лошадьми.

Из слога Со (*so*) на востоке находится Луна белого цвета, что держит росток красного лотоса кумуда двумя руками. Юная шестнадцати лет, находится посредине лунного диска на колеснице с лебедями.

Из слога Рам (*raṁ*) на юго-востоке — возникает Марс. В правой руке — отсекающий нож, в левой — держит гниющую человеческую голову. В возрасте тридцати лет, стоит он на цветке лотоса.

Из слога Бху (*bhu*) на юге — возникает Меркурий зелёного цвета. В двух руках он держит лук и стрелу. В возрасте тридцати лет, он пребывает на цветке лотоса.

Из слога Бри (*bri*) в стороне ракшасов — Юпитер золотого цвета. В двух руках он держит четки и чашу для воды. Будучи в возрасте шестнадцати лет, он находится на слоне.

Из слога А (*a*) на западе — появляется Венера белого цвета. В двух руках она держит малу и чашу для воды. Будучи в возрасте пятидесяти лет, она стоит на лотосе.

Из слога Шам (*ṣam*) в стране ветра — находится Сатурн чёрного цвета. В двух руках он держит малу и посох. Ноги в позе асура, снизу наброшен скерт из шкуры собаки. В возрасте пятидесяти лет, он стоит на змее.

Из слога Рам (*raṁ*) на севере — тёмно-красный Раху. В двух руках держит Солнце и Луну.

Из слога Кам (*kaṁ*) в стороне могущественных [сущест]в — Кету цвета дыма. В двух руках держит веревку из змеи и меч. Истоженная и ужасающая. Все украшены драгоценной тиарой, серёжки, ожерелья, украшения для волос, браслеты для руки ног, гирлянды [из цветов], короткие ожерелья и пр. На них наброшены одежды из шелка.

В восточных вратах — святой Просветлённый с телом чистого золотого цвета, с одним ликом, двумя руками делаем печать-мудру разъяснения Учения. Украшен признаками и отметинами. Обладает атрибутами брахмачарья. В южных вратах — Ваджрапани с телом синего цвета. С одним ликом и двумя руками. В правой руке — ваджр, в левой — колокольчик, лежащий на бедре. В северных вратах — благородный Манджушри с телом оранжевого цвета. С одним ликом и двумя руками. В правой руке — меч, в левой — том [праджня-парамиты] на цветке лотоса. В западных вратах — Авалокитешвара с телом белого цвета. С одним ликом и двумя руками. Правая рука в печати-мудре высшего даяния, в левой руке — держит у сердца корень цветка лотоса, который полностью раскрывается на уровне уха. Все — находятся в позе бодхисаттвы на сиденье из луны и солнца. Украшены шелками и драгоценностями.

Из слога Ди (*ḍi*) за восточными вратами - появляется великий царь Дхртараштра, с телом белого цвета, одним ликом, двумя руками, держит лютню. Из слога Би (*bi*) за южными

¹⁰ Порождай трон подобно самопорождению.

вратами - появляется великий царь Вирудхака с телом синего цвета, одним ликом и двумя руками, держит меч. Из слога Бхи (*bhi*) за западными воротами - появляется великий царь Вирупакша с телом красного цвета, одним ликом, двумя руками, держит лассо из змеи. Из слога Ваи (*vai*) за северными воротами - появляется великий царь Вайшравана, с телом золотого цвета, одним ликом, двумя руками, в правой держит молот, в левой — мангуста. Все четверо окружены свитой соответственно своему семейству. Одеты в броню, стоят на драгоценном троне, укутанные в одежды из разноцветного шелка. Внешнее пространство заполняется бесчисленными [проявлениями, такими как] планеты-граха, звезды, дома, якши и пр.

Светом из слога-семена в моем сердце — призывается совершенная мандала матери планет, Грахаматрки, и все Просветлённые и бодхисаттвы десяти направлений.

Все без исключения защитники всех существ! Божества, что осуществляют нестерпимое разрушение воинства демонов! Прошу Благословенного вместе со свитой придти в это место благодаря знанию всех феноменов как они есть!

Явленные формы бодхисаттв, что руководят существами! Солнце, Луна и другие, что осуществляют цели других силой сострадания! Прошу придти, будучи призванными, в это место подношений из спонтанно явленного дворца совершенно чистой сферы высшей реальности!

Двадцать восемь созвездий, божества домов и собрание демонов, что осуществляли деяния в прошлом и осуществляют сейчас! Прошу придти в это место вместе со свитой!

Царевич Шакья, учитель богов и людей! Могущественный владыка Ваджрапани! Могущественный владыка сострадания Авалокитешвара! Владыка речи [Манджушри]! Прошу придти!

Славные и величественные Дхртараштра, Вирудхака, Вирупакша и Вайшравана! Прошу придти в это место вместе со свитой!

ཨོཾ་ཨི་སྒྱུ་རྩི་སེམ་གྲ་བྱ་བྱུང་། དེ་ལྟ་མཚུ་ལ་བཅོམ་སྐྱེའོ།

*om e hya hi sarva grahya bhyaḥ deva maṇḍala vajra samājah*¹¹

པདྨ་ཀ་མ་ལ་ཡ་སྟོ།

*padma kamalaya stvaṃ*¹²

Так подноси сиденье.

ཨོཾ་པདྨ་འཇུག་པའི་སྐྱེ་བུ།

*om pādyaṃ praticcha svāhā*¹³

Подноси воду для омовения ног.

ཇོ་མོ་གློ་བུ་ལོ།

*jaḥ hūṃ baṃ hoḥ*¹⁴

Даруется посвящение. Вайрочаной в главное божество. Главным божеством в десять планет-граха. Ваджрасаттвой в Благословенного. Амогхасиддхи в Манджушри и Ваджрапани. Амиتابхой вАвалокитешвару. Ваджрапани в четырех царей. И им [даруется] украшение — тияра.

11 Придите и соберитесь! Придите и соберитесь! Пусть божества мандалы Матери всех планет-граха соберутся в ваджре!

12 Соберитесь в лотосе!

13 Примите воду для омовения ног!

14 Растворяются становясь нераздельными.

Представляй так. Затем следует время рецитации:

В центре лба у каждого — слог Ом (*om*), горле — А (*āḥ*), сердце — Хум (*hūm*). Из слогов-семян, что цветом соответствующим своим собственным цветам и стоят поверх сердца, излучается свет. Им осуществляются четыре деяния. [Свет] собирается снова. Превратившись в ожерелье мантры, вращается в правую сторону.

Представляй это.

ཨོཾ་མེག་ལོ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om meghalkoya svāhā*¹⁵

ཨོཾ་ཤིའི་བྱུ་བྱུ་སྐྱ་ཏཱ།

*om śītram śubhya svāhā*¹⁶

ཨོཾ་རྩ་མཁའ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om rakta aṅga kumārāya svāhā*¹⁷

ཨོཾ་བུ་རྩ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om budhaya svāhā*¹⁸

ཨོཾ་བྱི་རྩ་མ་ཏཱ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om bṛhaspataye svāhā*¹⁹

ཨོཾ་ཨ་སུ་རྩ་མཁའ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om asurottamāya svāhā*²⁰

ཨོཾ་ཤ་རྩ་མཁའ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om śaranaiśchaya svāhā*²¹

ཨོཾ་ཤིའི་བྱུ་བྱུ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om kṛṣṇa varnaya svāhā*²²

ཨོཾ་ཨ་མྱི་རྩ་མཁའ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om amṛta pryāya svāhā*²³

ཨོཾ་རྩི་ཏི་ཀཱ་ཨོཾ་ཡེ་སྐྱ་ཏཱ།

*om jyoti keta om be svāhā*²⁴

ཨོཾ་བུ་རྩ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om buddhaya svāhā*²⁵

ཨོཾ་བུ་རྩ་མཁའ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

*om vajra dharāya svāhā*²⁶

ཨོཾ་འཇམ་རྩ་མཁའ་ཡ་སྐྱ་ཏཱ།

15 Солнце.

16 Луна.

17 Юная дева.

18 Меркурий.

19 Юпитер.

20 Учитель Асуров.

21 Сатурн.

22 Чёрный.

23 Радость от нектара бессмертия.

24 Кету цвета дыма, цветок проявлений.

25 Просветлённый.

26 Ваджрадхара.

*oṃ khaḍga dharāya svāhā*²⁷

ཨོཾ་མཉེན་རྩ་ལ་སྐྱེ་རྒྱུ།

*oṃ padma dharāya svāhā*²⁸

ཨོཾ་རྩི་རྩ་རྩེ་ལ་སྐྱེ་རྒྱུ།

*oṃ dhṛdha raṣṭaya svāhā*²⁹

ཨོཾ་བི་རྩུ་རྩ་ཀུ་ལ་སྐྱེ་རྒྱུ།

*oṃ virūdhakāya svāhā*³⁰

ཨོཾ་བི་རྩུ་ལྷ་ཀུ་ལ་སྐྱེ་རྒྱུ།

*oṃ verupākṣaya svāhā*³¹

ཨོཾ་ཀུ་བི་ར་ལ་སྐྱེ་རྒྱུ།

*oṃ kuberaya svāhā*³²

ཨོཾ་ཀྱི་རྩི་བྱིམ་སྐྱེ་རྒྱུ།

oṃ grihṇi khyim svāhā

ཨོཾ་སྐྱེ་ར་བྱི་མེ་ལྷ་སྐྱེ་རྒྱུ།

*oṃ sarva rāsi vani svāhā*³³

ཨོཾ་སྐྱེ་ར་རྣམས་འཇོ་སྐྱེ་རྒྱུ།

*oṃ sarva nakṣatrani svāhā*³⁴

ཨོཾ་སྐྱེ་ར་རྣམས་འཇོ་སྐྱེ་རྒྱུ།

*oṃ sarva bhadra bhani svāhā*³⁵

ཨོཾ་སྐྱེ་ར་བི་རྩུ་རྩི་ལྷ་ལྷ་ལྷ།

*oṃ sarva vidya hūm hūm phaṭ phaṭ*³⁶

Должно повторять это.

Затем для каждой из планет делаются подношения воды для питья и пр. следующим образом. Для Солнца и Луны — мёд и белый рис. Для Марса — красный сандал, смешанный с сахарным тростником. Для Меркурия — вода, смешанная с маслом и ячменем. Для Венеры — жемчуг, кристалл и сандал. Для Сатурна — чёрное масло и фасоль. Для Раху — сапфир и кунжутное масло. Для Кету — мускус и черно-белый кунжут. Виды цветов должны цветами соответствовать каждому из них и не быть ядовитыми. Благовония таковы: для Солнца — смола; для Луны — белая камфора, шафран и сахар; для Марса — ладан; для Меркурия — белые благовония и сверция окаймлённая, соссюрея лопуховидная; для Юпитера — медовые смеси; для Венеры — алоэ; для Сатурна — рубус; для Раху — яблоня; для Кету — шафран и яблоня.

Особенные светильники таковы: установи чистый росток в белое масло коровы, число [светильников] должно быть равно числу планет. Особенности ароматы таковы: подноси ароматную воду для главного божества посредине и бодхисатв и просветлённых, пребывающих во вратах. Особенная пища: для Солнца — молочный суп; для Луны — йогурт с тестом; для Марса — патоку и белую чечевицу; для Меркурия — взбитой масло; для Юпитера — йогурт и молоко; для Венеры — выжимку из патоки и масло; для Сатурна - чечевицу; для Раху - кашицу; для Кету — рисовая каша вместе с патокой; для Просветлённых, пребывающих во вратах, бодхисатв и главного божества — молочный суп и пищу. Для четырех царей пища должна быть следующей: для Дхритараштры — йогурт с тестом; для Вирудхаки - чечевица; для Вирупакши — молочный суп; для Вайшраваны — йогурт и чечевица вместе с с вином и патокой. Для домов и созвездий — установи подношения из йогурта с тестом и пр.

27 Манджушри, что держит меч.

28 Авалокитешвара, что держит лотос.

29 Дхрдхарашта.

30 Вирудхака.

31 Вирупакша.

32 Кубера

33 Все желания

34 Все движущиеся звезды

35 Всё, что возникает как благое.

36 Ведающая всё.

ཨོཾ་མཐི་དྲུ་ཕཎ།

om amṛita hūm phaṭ

Так очищай.

ཨོཾ་སྐྱ་བླ་མ་པུར་རྒྱུ་མཐོ་སྐྱ་བླ་མ་པུར་རྒྱུ་ཀྱོ།

om svābhāva śuddha sarva dharmā svābhāva śuddho haṁ

Так очищай до пустоты.

Из природы пустоты появляется обширнейший сосуд, соответствующий практике из драгоценностей и пр. Внутри этого сосуда вся сфера небесного пространства заполняется наилучшим богатством среди богов и людей, обладающим пятью желанными немислимыми качествами.

ཨོཾ་བརྗ་ཨུཾ་ཨུཾ་ཨུཾ། ཨོཾ་བརྗ་པ་བྱི་ཨུཾ་ཨུཾ། ཨོཾ་བརྗ་ཤུའི་ཨུཾ་ཨུཾ། ཨོཾ་བརྗ་ལྷུ་པི་ཨུཾ་ཨུཾ།
ཨོཾ་བརྗ་ལྷུ་ལོ་ཀེ་ཨུཾ་ཨུཾ། ཨོཾ་བརྗ་བརྗ་ཨུཾ་ཨུཾ། ཨོཾ་བརྗ་ཞི་མི་བྱུ་ཨུཾ་ཨུཾ། ཨོཾ་བརྗ་བཀྲ་ཨུཾ་ཨུཾ།

om vajra argham āḥ hūm
om vajra puṣpe āḥ hūm
om vajra āloke āḥ hūm
om vajra naivīdya āḥ hūm

om vajra padyam āḥ hūm
om vajra dhupe āḥ hūm
om vajra gandhe āḥ hūm
om vajra śabda āḥ hūm

Так благослови подношения.

Подношу Победоносному и Сынам всю существующую питьевую воду бескрайними и бесчисленными океанами! Осуществите благоприятное для меня и окружающих!

ཨོཾ་སྐྱ་ཐུག་པ་ཏཱ་ལྷ་ལྷོ་ དེ་བ་མཐོ་ལ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ལ་ཨུཾ་པུར་རྒྱུ་སྐྱ་རྒྱ།

om sarva tathāgata grahe bhyaḥ deva maṅḍala saparivāra la argham praticcha svāhā

Подношу Победоносному и Сынам все существующие цветы бескрайними и бесчисленными океанами! Осуществите благоприятное для меня и окружающих!

ཨོཾ་སྐྱ་ཐུག་པ་ཏཱ་ལྷ་ལྷོ་ དེ་བ་མཐོ་ལ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ལ་པ་བྱི་པུར་རྒྱུ་སྐྱ་རྒྱ།

om sarva tathāgata grahe bhyaḥ deva maṅḍala saparivāra la padyam praticcha svāhā

Подношу Победоносному и Сынам все существующие благовония бескрайними и бесчисленными океанами! Осуществите благоприятное для меня и окружающих!

ཨོཾ་སྐྱ་ཐུག་པ་ཏཱ་ལྷ་ལྷོ་ དེ་བ་མཐོ་ལ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ལ་ཤུའི་པུར་རྒྱུ་སྐྱ་རྒྱ།

om sarva tathāgata grahe bhyaḥ deva maṅḍala saparivāra la puṣpe praticcha svāhā

Подношу Победоносному и Сынам весь существующий свет бескрайними и бесчисленными океанами! Осуществите благоприятное для меня и окружающих!

Ты сияешь цветом, что похож на оранжевый, и пребываешь на солнце, что лежит на колеснице! Склоняюсь пред бескрайним величием, что держит росток красного лотоса!

Совершенно белая Луна, что пребывает посредине владыки созвездий! Ты держишь росток лотоса кумуда! Склоняюсь пред тобой, что умиротворяет болезни!

Марс красного цвета! Гневный, ты восседаешь на козле и держишь в руках отсекающий кинжал и голову человека! Склоняюсь пред тобой, что подчиняет всех врагов!

Планета Меркурий, зелёная подобно раку! Твое мирное тело пребывает на лотосе! Украшенный, ты поднимаешь лук и стрелы [в небо]! Склоняюсь пред тобой, что творит благо и являет осознание!

Риши Юпитер золотого цвета, что играя восседает на слоне и держишь четки и чашку для воды! Склоняюсь пред Тобой, обладающим мудростью!

Венера, белая подобно леднику! Улыбаясь, ты восседаешь на лотосе и держишь хрустальные четки и шар! Склоняюсь пред Тобой, сокровищницей блага и счастья!

Сатурн, что черен подобно бровям над глазами! Ужасающий на вид, ты восседаешь черепахе и держишь четки и маленький посох! Склоняюсь пред тобой, обладающим великой силой!

Владыка асуров Рахула, ужасающий на вид с телом тёмно-красного цвета! В двух руках ты держишь солнце и луну! Склоняюсь пред великим могуществом!

Кету, сидящая на сиденье из скалы! Твоя могущественная форма чистого серого цвета! Ты держишь лассо из змеи и меч! Склоняюсь пред твоим великим гневом!

Вы осуществляете благое и являете благое! Немыслимыми магическими проявлениями и силой вы защищаете свои собственные направления и периоды [времени]! Склоняюсь пред созвездиями!

Действуя благостно, осуществляя благое, исполняя чаяния, вы предстаёте как сокровищница счастья и страдания в мироздании! Воздаю хвалу божествам домов и божествам и враждебным духам, чтобы приносили пользу существам!

Великий царь, обладающий славой! Ты держишь лютию, бубучи цветом подобным раку! Склоняюсь пред Дхритараштрой, что повелевает гандхарвами!

Великий герой, обладающий великой силой! Ты держишь меч, будучи сам синего цвета! Склоняюсь пред Вирудхакой, что подчиняет вампирами-кумбхандами!

Великий могущественный владыка, обладающий великой силой! Ты держишь лассо из змеи, будучи сам красного цвета! Склоняюсь пред Вирупакшой, повелевающим собранием нагов!

Великий полководец с телом золотого цвета! Ты держишь мангуста и молот! Склоняюсь пред Вайшраваной, повелевающим якшами!

Скажи так. Излучай и собирай лучи света, как было показано ранее, и повторяй индивидуальные мантры.

ॐ अक्षि हृन्मना

om amṛita hūm phaṭ

Так очищай.

ॐ स्वभावा सुद्धा सर्वा धर्मस्वभावा सुद्धो हम्

om svābhāva śuddha sarva dharmā svābhāva śuddho ham

Так очищай до пустоты.

Подношение торма таково:

Из природы, являющейся пустотой, появляется обширнейший драгоценный сосуд. Внутри возникает девятичастная непостижимая и неистощимая торма, соответствующая

индивидуальной практике. Она превращается в великий океан нектара бессмертия.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ ཧཱུྃ་
om āḥ hūm

Так благословляй. И в завершении индивидуальных мантр добавляй:

ན་མམ་སའ་ཏ་སྐྱ་ག་ཏི་རྩོལ་བུ་གི་རྩུང་སའ་སྐྱ་ལོ་ཡུ་རྒྱ་ཏི་ཨོཾ་མི་ག་ན་ག་ལོ་གྲི་རྩི་དྲོ་བ་ལུ་དེ་སྐྱ་རྒྱ།³⁷
namaḥ sarva tathāgate bhyo viśva muke bhyaḥ sarva thākhaṁ utgate imaṁ gana gakhāṁ grihṇe daṁ balyāde svāhā

Говоря это, осуществляй подношения. осуществи гимн, подобны показанному выше.
Так проси об исполнении предписанных деяний:

Благословенная вместе со свитой! В сутре Махавидьи сказано: «Вы обучаете благодаря благословию подношений. И как было ранее, мы даруем подношения, чтобы Благословенные охраняли провозглашающих Учение, превращающее всё в приспособления [на пути], защищали, умиротворяли, являли счастье и благо, являли служение, отбрасывали пагубное, отвращали от оружия, разрушали яды, устраняли яды, устанавливали ограждение [для практика] и связывали землю». Также сказано: «Когда Ваджрапани устанавливал подношения даров среди планет и каждый день провозглашал учение, все планеты-граха полностью осуществляли его замыслы, бедность потока [бытия] также была разрушена. Когда услышишь во сне о постижении рождения существ, не будешь подвержен несвоевременной смерти, жизнь станет долгой, освободишься от страдания бедности, будут охранять все планеты-граха. Осуществляй подношения даров всем этим планетам-граха. Всеми планетами будет даровано [осуществление] желанных целей, не возникнет страха от падения метеоров, страха от планет и созвездий» и пр. Есть такие достоверные утверждения в наставлениях благородных [существ]. Просим даровать всё нам, как сказано в этих [высказываниях]!

Проси так. Затем снова воздай хвалу каждой планете-граха.

Четырехсторонняя мандала из благовоний отмечена семеркой лошадей. На сиденье на колеснице из слога Ом появляется Солнце, оранжевого цвета. Двумя руками держит росток лотоса. Склоняюсь пред твоим возрастом и формой [обладающей] тридцатью отметинами мирного божества, такими как величественное сияние и пр.! Великими подношениями, такими как мёд, рис и вода, вода для питья, благовония из выжимки великого хвойного дерева, молочный суп, рис и пр., осуществляю подношения! Даруй мне удовлетворение [моих устремлений]!

ཨོཾ་མི་གྲོ་སྐྱ་ཡ་ས་པ་རི་ཕྱ་ར་ཨུ་རྩུང་པ་དྲོ་བུ་ལུ་དེ་སྐྱ་ལོ་ག་གྲི་རྩི་དྲོ་བུ་ལུ་དེ་སྐྱ་རྒྱ།
om megholkāya saparivara argaṁ padyaṁ puṣpe dhupe āloke gandhe naividya śabda

Так осуществи подношения. Далее:

Бодхисаттва Сурья вместе со свитой! В сутре Махавидьи сказано: «Вы обучаете благодаря благословию подношений. И как было ранее, мы даруем подношения, чтобы Благословенные охраняли провозглашающих Учение, превращающее всё в приспособления [на пути], защищали, умиротворяли, являли счастье и благо, являли служение, отбрасывали

37 Благородные возникают в небесном пространстве как все собрания божеств из врат всех Истинносущих. Пусть они примут эту торма сферы небесного пространства

пагубное, отвращали от оружия, разрушали яды, устраняли яды, устанавливали ограждение [для практика] и связывали землю». Также сказано: «Когда Ваджрапани устанавливал подношения даров среди планет и каждый день провозглашал учение, все планеты-граха полностью осуществляли его замыслы, бедность потока [бытия] также была разрушена. Когда услышишь во сне о постижении рождения существ, не будешь подвержен несвоевременной смерти, жизнь станет долгой, освободишься от страдания бедности, будут охранять все планеты-граха. Осуществляй подношения даров всем этим планетам-граха. Всеми планетами будет даровано [осуществление] желанных целей, не возникнет страха от падения метеоров, страха от планет и созвездий» и пр. Есть такие достоверные утверждения в наставлениях благородных [существ]. Просим даровать всё нам, как сказано в этих [высказываниях]!

Мандала из благовоний на восточной стороне — лепесток лотоса из белого сандала. На нём находится лебедь, запряженный в колесницу. Из слога Со (so) поверх неё — появляется Луна цвета ледника. Двумя руками держит росток белого лотоса. Склоняюсь пред твоим возрастом и формой [обладающей] шестьюдесятью свойствами умиротворенного [божества], такими как величественное сияние и пр.! Великими подношениями, такими как мёд, рис и вода, вода для питья, благовония из патоки и растения Михелия Чампака, пищи из йогурта и теста и пр. - осуществляю подношения! Даруй мне удовлетворение [моих устремлений]!

В конце коренной мантры добавь:

འགམྲི་པ་ཏུ་ཕུལྲི་རྩུ་མི་ལྷུ་ལོ་གཱི་གཱི་མྲི་མྲི་ཏུ་ཤཱ་

argam̐ padyam̐ puṣpe dhupe āloke gandhe naividya śabda

Далее:

Марс вместе со свитой! В сутре Махавидьи сказано: «Вы обучаете благодаря благословию подношений. И как было ранее, мы даруем подношения, чтобы Благословенные охраняли провозглашающих Учение, превращающее всё в приспособления [на пути], защищали, умиротворяли, являли счастье и благо, являли служение, отбрасывали пагубное, отвращали от оружия, разрушали яды, устраняли яды, устанавливали ограждение [для практика] и связывали землю». Также сказано: «Когда Ваджрапани устанавливал подношения даров среди планет и каждый день провозглашал учение, все планеты-граха полностью осуществляли его замыслы, бедность потока [бытия] также была разрушена. Когда услышишь во сне о постижении рождения существ, не будешь подвержен несвоевременной смерти, жизнь станет долгой, освободишься от страдания бедности, будут охранять все планеты-граха. Осуществляй подношения даров всем этим планетам-граха. Всеми планетами будет даровано [осуществление] желанных целей, не возникнет страха от падения метеоров, страха от планет и созвездий» и пр. Есть такие достоверные утверждения в наставлениях благородных [существ]. Просим даровать всё нам, как сказано в этих [высказываниях]!

На красном сандале юго-запада на троне темно-красном козле находится слог Рам (ram̐). Из него появляется Марс, темно-красного цвета. Двумя руками держит отсекающий кинжал и голову человека. Склоняюсь пред твоим возрастом и формой [обладающей] двадцатью двумя признаками, такими как малое тело, широко открытые глаза и пр.! Великими подношениями, такими как кораллы смешанные с водой, вода для питья, благовония из чёрного ладана, подношений украшенных патокой и пр. - осуществляю подношения! Даруй мне удовлетворение [моих устремлений]!

В конце коренной мантры добавь:

ཨརྒྱུྃ་པ་དྲུ་པུའི་དྲུ་པེ་ཨུ་ལོ་གེ་བཞུ་ཞེ་མི་དྲུ་ཤུ་

argañ padyañ puṣṭe dhupe āloke gandhe naividya śabda

Далее:

Меркурий вместе со свитой! В сутре Махавидьи сказано: «Вы обучаете благодаря благословию подношений. И как было ранее, мы даруем подношения, чтобы Благословенные охраняли провозглашающих Учение, превращающее всё в приспособления [на пути], защищали, умиротворяли, являли счастье и благо, являли служение, отбрасывали пагубное, отвращали от оружия, разрушали яды, устраняли яды, устанавливали ограждение [для практика] и связывали землю». Также сказано: «Когда Ваджрапани устанавливал подношения даров среди планет и каждый день провозглашал учение, все планеты-граха полностью осуществляли его замыслы, бедность потока [бытия] также была разрушена. Когда услышишь во сне о постижении рождения существ, не будешь подвержен несвоевременной смерти, жизнь станет долгой, освободишься от страдания бедности, будут охранять все планеты-граха. Осуществляй подношения даров всем этим планетам-граха. Всеми планетами будет даровано [осуществление] желанных целей, не возникнет страха от падения метеоров, страха от планет и созвездий» и пр. Есть такие достоверные утверждения в наставлениях благородных [существ]. Просим даровать всё нам, как сказано в этих [высказываниях]!

На прекрасном восьмилепестковом лотосе девадару в южном направлении находится трон со слогом Го (go) сверху. Из него появляется Меркурий, цвета изумруда. Склоняюсь пред твоим возрастом и формой [обладающей] тридцатью четырьмя признаками мирного лика, такими как величественное сияние и пр.! Великими подношениями, такими как водные смеси, вода для питья, благовония из белого ладана, подношения из взбитого масла и пр. - осуществляю подношения! Даруй мне удовлетворение [моих устремлений]!

В конце коренной мантры добавь:

ཨརྒྱུྃ་པ་དྲུ་པུའི་དྲུ་པེ་ཨུ་ལོ་གེ་བཞུ་ཞེ་མི་དྲུ་ཤུ་

argañ padyañ puṣṭe dhupe āloke gandhe naividya śabda

Далее:

Юпитер вместе со свитой! В сутре Махавидьи сказано: «Вы обучаете благодаря благословию подношений. И как было ранее, мы даруем подношения, чтобы Благословенные охраняли провозглашающих Учение, превращающее всё в приспособления [на пути], защищали, умиротворяли, являли счастье и благо, являли служение, отбрасывали пагубное, отвращали от оружия, разрушали яды, устраняли яды, устанавливали ограждение [для практика] и связывали землю». Также сказано: «Когда Ваджрапани устанавливал подношения даров среди планет и каждый день провозглашал учение, все планеты-граха полностью осуществляли его замыслы, бедность потока [бытия] также была разрушена. Когда услышишь во сне о постижении рождения существ, не будешь подвержен несвоевременной смерти, жизнь станет долгой, освободишься от страдания бедности, будут охранять все планеты-граха. Осуществляй подношения даров всем этим планетам-граха. Всеми планетами будет даровано [осуществление] желанных целей, не возникнет страха от падения метеоров, страха от планет и созвездий» и пр. Есть такие достоверные утверждения в наставлениях благородных [существ]. Просим даровать всё нам, как сказано в этих [высказываниях]!

На прекрасном шафране на юго-западе находится белый слон с тронном наверху. Из слога Бр (br) на троне появляется Юпитер золотистого цвета. Двумя руками он держит чётки и чашку для воды. Склоняюсь пред твоим возрастом и формой [обладающей]

шестнадцатью признаками мирного лица, такими как величественное сияние и пр.! Великими подношениями, такими как белый шафран с водой, вода для питья, благовония из разнообразных средств, мёда и пр., подношения из йогурта и молока - осуществляю подношения! Даруй мне удовлетворение [моих устремлений]!

В конце коренной мантры добавь:

ཨ་རྒྱུ་པ་དྲུ་པུ་ལྷ་ལོ་ག་གཞུ་ནི་མི་དྲུ་ཤར་

argaṃ paḍyaṃ puṣpe dhupe āloke gandhe naividyā śabda

Далее:

Венера вместе со свитой! В сутре Махавидьи сказано: «Вы обучаете благодаря благословию подношений. И как было ранее, мы даруем подношения, чтобы Благословенные охраняли провозглашающих Учение, превращающее всё в приспособления [на пути], защищали, умиротворяли, являли счастье и благо, являли служение, отбрасывали пагубное, отвращали от оружия, разрушали яды, устраняли яды, устанавливали ограждение [для практика] и связывали землю». Также сказано: «Когда Ваджрапани устанавливал подношения даров среди планет и каждый день провозглашал учение, все планеты-граха полностью осуществляли его замыслы, бедность потока [бытия] также была разрушена. Когда услышишь во сне о постижении рождения существ, не будешь подвержен несвоевременной смерти, жизнь станет долгой, освободишься от страдания бедности, будут охранять все планеты-граха. Осуществляй подношения даров всем этим планетам-граха. Всеми планетами будет даровано [осуществление] желанных целей, не возникнет страха от падения метеоров, страха от планет и созвездий» и пр. Есть такие достоверные утверждения в наставлениях благородных [существ]. Просим даровать всё нам, как сказано в этих [высказываниях]!

На красном сандале на западе находится трон на широко раскрытом прекрасном лотосе. Из слога Ом (*om*) сверху появляется Венера, цвета хрустала. В двух руках держит четки и чашку для воды. Склоняюсь пред твоим возрастом и формой [обладающей] пятьюдесятью признаками [мирного божества], такими как тучность, улыбающийся лик и пр.! Великими подношениями, такими как жемчуг, хрусталь, вода для питья, благовония из алоэ и растения дурушка, подношения из смеси патоки и масла и пр. - осуществляю подношения! Даруй мне удовлетворение [моих устремлений]!

В конце коренной мантры добавь:

ཨ་རྒྱུ་པ་དྲུ་པུ་ལྷ་ལོ་ག་གཞུ་ནི་མི་དྲུ་ཤར་

argaṃ paḍyaṃ puṣpe dhupe āloke gandhe naividyā śabda

Далее:

Сатурн вместе со свитой! В сутре Махавидьи сказано: «Вы обучаете благодаря благословию подношений. И как было ранее, мы даруем подношения, чтобы Благословенные охраняли провозглашающих Учение, превращающее всё в приспособления [на пути], защищали, умиротворяли, являли счастье и благо, являли служение, отбрасывали пагубное, отвращали от оружия, разрушали яды, устраняли яды, устанавливали ограждение [для практика] и связывали землю». Также сказано: «Когда Ваджрапани устанавливал подношения даров среди планет и каждый день провозглашал учение, все планеты-граха полностью осуществляли его замыслы, бедность потока [бытия] также была разрушена. Когда услышишь во сне о постижении рождения существ, не будешь подвержен несвоевременной смерти, жизнь станет долгой, освободишься от страдания бедности, будут охранять все планеты-граха. Осуществляй подношения даров всем этим планетам-граха.

Всеми планетами будет даровано [осуществление] желанных целей, не возникнет страха от падения метеоров, страха от планет и созвездий» и пр. Есть такие достоверные утверждения в наставлениях благородных [существ]. Просим даровать всё нам, как сказано в этих [высказываниях]!

На чёрном алоэ в северо-западном направлении находится трон на чёрной ядовитой змее. Из слога Шам (*śam*) на нём - появляется Сатурн, дымчатого цвета. В двух руках держит четки и посох. Склоняюсь пред твоим возрастом и формой [обладающей] пятьюдесятью признаками [такими как] спутанные волосы, хромота, укутанность в собачьи шкуры и пр.! Великими подношениями, такими как чёрное масло, похлека с чечевицей, благовония из гандхиры и земли под ногами, подношения из масла из зёрен и бобы и пр. - осуществляю подношения! Даруй мне удовлетворение [моих устремлений]!

В конце коренной мантры добавь:

ཨརྒྱུྃ་པ་དྲུ་པུལྱི་རྩུ་པི་ལྷུ་ལོ་གཱི་གཱི་ལྷུ་ཞི་ལྷུ་ཤཱ་

argaṃ paḍyaṃ puṣṭe dhrupe āloke gandhe naividya śabda

Далее:

Рахула вместе со свитой! В сутре Махавидьи сказано: *«Вы обучаете благодаря благословию подношений. И как было ранее, мы даруем подношения, чтобы Благословенные охраняли провозглашающих Учение, превращающее всё в приспособления [на пути], защищали, умиротворяли, являли счастье и благо, являли служение, отбрасывали пагубное, отвращали от оружия, разрушали яды, устраняли яды, устанавливали ограждение [для практика] и связывали землю»*. Также сказано: *«Когда Ваджрапани устанавливал подношения даров среди планет и каждый день провозглашал учение, все планеты-граха полностью осуществляли его замыслы, бедность потока [бытия] также была разрушена. Когда услышишь во сне о постижении рождения существ, не будешь подвержен несвоевременной смерти, жизнь станет долгой, освободишься от страдания бедности, будут охранять все планеты-граха. Осуществляй подношения даров всем этим планетам-граха. Всеми планетами будет даровано [осуществление] желанных целей, не возникнет страха от падения метеоров, страха от планет и созвездий»* и пр. Есть такие достоверные утверждения в наставлениях благородных [существ]. Просим даровать всё нам, как сказано в этих [высказываниях]!

Поверх великого и могущественного основания на красном сандале на севере — находится слог Рам (*raṃ*). Из него появляется тёмно-красный Рахула. Сокрытый темнотой снизу, он держит в руках солнце и луну. Склоняюсь пред тобой, гневным, обладающим гневным ликом и двумя глазами!

Великими подношениями, такими как сапфир, кунжут с водой, благовония из бильва благовония растения соча, вызывающего рвоту, подношения из кунжутной похлебки и пр. - осуществляю подношения! Даруй мне удовлетворение [моих устремлений]!

В конце коренной мантры добавь:

ཨརྒྱུྃ་པ་དྲུ་པུལྱི་རྩུ་པི་ལྷུ་ལོ་གཱི་གཱི་ལྷུ་ཞི་ལྷུ་ཤཱ་

argaṃ paḍyaṃ puṣṭe dhrupe āloke gandhe naividya śabda

Далее:

Кету вместе со свитой! В сутре Махавидьи сказано: *«Вы обучаете благодаря благословию подношений. И как было ранее, мы даруем подношения, чтобы Благословенные охраняли провозглашающих Учение, превращающее всё в приспособления [на пути],*

защищали, умиротворяли, являли счастье и благо, являли служение, отбрасывали пагубное, отвращали от оружия, разрушали яды, устраняли яды, устанавливали ограждение [для практика] и связывали землю». Также сказано: «Когда Ваджрапани устанавливал подношения даров среди планет и каждый день провозглашал учение, все планеты-граха полностью осуществляли его замыслы, бедность потока [бытия] также была разрушена. Когда услышишь во сне о постижении рождения существ, не будешь подвержен несвоевременной смерти, жизнь станет долгой, освободишься от страдания бедности, будут охранять все планеты-граха. Осуществляй подношения даров всем этим планетам-граха. Всеми планетами будет даровано [осуществление] желанных целей, не возникнет страха от падения метеоров, страха от планет и созвездий» и пр. Есть такие достоверные утверждения в наставлениях благородных [существ]. Просим даровать всё нам, как сказано в этих [высказываниях]!

На скалистом троне, составленном из всего, на белом сандале северо-восточного направления — находится слог Кам (*kaṁ*). Из него появляется Кету, серого цвета. Двумя руками держит лассо из змей и меч. Склоняюсь пред тобой, ужасающая, у которой волосы вытягиваются далеко и запутываются! Великими подношениями, такими как мускус, вода с кунжутом, благовония из сандала смешанного с камфарой, подношения из патоки и похлебки с кунжутом и пр. - осуществляю подношения! Даруй мне удовлетворение [моих устремлений]!

В конце коренной мантры добавь:

ཨ་རྒྱུ་པ་དྲུ་པུའུ་རྒྱུ་པུ་ཨ་ལོ་གཱ་གཱ་ཞི་བྱ་ཤེ་
argaṁ padyaṁ puṣpe dhupe āloke gandhe naividya śabda

Далее:

ཨ་རྒྱུ་པ་དྲུ་པུའུ་རྒྱུ་པུ་ཨ་ལོ་གཱ་གཱ་ཞི་བྱ་ཤེ་
argaṁ padyaṁ puṣpe dhupe āloke gandhe naividya śabda

Поскольку планеты порождают способности существ, освобождают от гнева, воздаю хвалу мирскому окружению и превзошедшим мирское!

ཨ་རྒྱུ་པ་དྲུ་པུའུ་རྒྱུ་པུ་ཨ་ལོ་གཱ་གཱ་ཞི་བྱ་ཤེ་
argaṁ padyaṁ puṣpe dhupe āloke gandhe naividya śabda

Святой! Просветлённый восточного направления, Ваджрапани, могущественный царь речи, защитники направлений, обладающие своими собственными цветами и атрибутами! Воздаю вам хвалу!

ཨ་རྒྱུ་པ་དྲུ་པུའུ་རྒྱུ་པུ་ཨ་ལོ་གཱ་གཱ་ཞི་བྱ་ཤེ་
argaṁ padyaṁ puṣpe dhupe āloke gandhe naividya śabda

В четырех направлениях вне этой мандалы появляются лики защитников направлений, обладающие сияющими украшениями и одеждами! Воздаю хвалу четырём Великим Царям!

На востоке — великий царь Дхртараштра. С телом зелёного цвета, держит лютню. Ты осуществляешь деяние-активность умиротворения. Посредством йогурта и теста -

Осуществи подношения. [Далее:]

На юге — великий царь Вирудхака. С телом синего цвета, держит меч. Ты

осуществляешь деяние-активность уничтожения. Посредством творога и теста -

Осуществи подношения. [Далее:]

На западе — великий царь Вирупакша. С телом красного цвета, держит лассо из змеи. Ты осуществляешь деяние-активность подчинения. Посредством молочного супа -

Осуществи подношения. [Далее:]

На севере — великий царь Вайшравана. С телом золотого цвета, держит палицу. Ты осуществляешь деяние-активность увеличения. Посредством творога -

Осуществи подношения. [Далее:]

На северо-востоке мандалы планетами уменьшается и увеличивается мироздание! На юго-востоке даруется посвящение для дел людей домами и созвездиями! Всё что творит пагубное как ракшасы, осуществляет все ошибки всех миров! На северо-западе, охраняя всех, находится святая, Великая [Мать] осознания-ведения! Воздаю всем вам хвалу!

Мать, что [проявляется] в ужасающей форме, что страшит все планеты-гразха! Мать, что обладает формой гневного могущества! Мать, что обладает гневной и мирной формой! Если приносить вред, то ты, Мать, приносишь вред! Если осуществлять полезное, что ты, Мать, приносишь пользу! Провозглашаю цвета танцующих планет-гразха! Подношу питьевую воду и простираюсь! Осуществите в совершенстве все помыслы, такие как увеличение уменьшающейся жизни, защищая от всех планет-гразха! Подношу дары, воздаю хвалу и простираюсь!

Осуществив подношения и воздав хвалу, поднеси, возникшее трёхчастным образом, торма для защитников направлений, обычных злых духов и препятствующих духов. Установи снаружи торма для препятствующих духов, [разделив на] три части. Снова вернувшись обратно, очисти и обойди вокруг, делая простираения мандале. Должно, как и ниже, осуществить самопосвящение и дарование посвящения.

Таково посвящение ученика.

Прошу подумать обо мне Ваджрапани и остальных! Прошу даровать действительные достижения и ввести в эту святую мандалу, мантру и семейство меня, ради пользы для существ!

Повтори троекратно. Далее.

ཨཱ་ཁཱཎི་འཁྲུཎི།

ā kham vira hūm

Сказав так, завяжи лицо, прикоснись к гирлянде цветов. Сделай обычные подношения.

Я принимаю Прибежище в Трёх Драгоценностях!...

Повторите это трижды.

ཨོཾ་བཌྟ་སཱ་མཱ་ཡཱུཎི།

om vajra samaya hūm

Скажи так и войди в мандалу.

Пусть меня благословят все Истинносущие! Прошу великую богиню знания снизойти

ко мне!

Говоря это, положи ваджр на голову.

Мной, входящим в семейство всех Истинносущих, порождается пред тобой ваджрная изначальная мудрость. Делая так, ты обретешь действительные достижения всех Истинносущих благодаря изначальной мудрости. Нет каких-либо других действительных достижений! Когда нет веры, ты не увидишь великую мандалу и не сможешь говорить о ней!

Так полагайся на обязательства.

Ученик как подобная осенней луне Мать, что творит благоденствие силой] всех планет-граха! Трёхликая с шестью руками, ты украшена шелками и драгоценными укоашениями! Главное лицо — белое, правое — чёрное, левое — красное. Первые две из шести рук являют печать дарования Учения. Вторая правая — держит ваджр. Третья — стрелу. Вторая левая — держит лотос, третья — лук. Ноги скрещены в ваджрной позе.

Светом из слога-семени в моем сердце³⁸ призывается мандала богини ведения, Благословенной, и все Просветлённые десяти направлений и бодхисаттвы. Растворившись в теле ученика, очищают завесы и пагубное. Пусть умиротворятся все планеты, болезни и демонические влияния.

Снова прокоснись ваджром к макушке.

ཉིལ་བརྗེ་ཡེ་སྒྲུ།³⁹
tiṣṭha vajra ye svāhā

Так делай устойчивым. [Далее]:

སྤྲུམ་ཉིལ་བརྗེ་ཡེ་སྒྲུ།⁴⁰
supra tiṣṭha vajra ye svāhā

Сказав так, поднеси цветок. Когда отделится Марс, положи цветок на голову.

Пусть будет полностью получено это твое великое могущество, саттва!

Положи на голову. [Далее]:

ཉི་བརྗེ་པ་ལྷ།
hevajra pāśya

Так делай мандалу устойчивой. [Далее:]

Посреди этой мандалы передо мной - Благословенная Мать, что творит благо планетами. Перед ней - солнце. В восьми основных и промежуточных направлениях - восемь планет, Луна и другие. В четырех внутренних и внешних вратах находятся - благословенный Шакьямуни, Ваджрапани, Манджушри, Авалокитешвара и четыре Великих Царя.

Медитируй, воспринимая их непосредственно. Затем [следует посвящение] водой из вазы:

38 В ритуале посвящения подносится и мандала.

39 Состояние ваджра.

40 Ваджр освящения места.

Чем бы ни заполнялся, очистишься божествами. Соответственно чистой водой божеств даруется посвящение, соответствующее мне.

ॐ स्रवत्रुवणतःशुभ्रिःणतःसमयं ४१
om sarva tathāgata abhiṣekata samaya hūm

Произведи очищение. Очищай световым кругом павлина. [Далее:]

ॐ विषासनास्वहा ४२
om viṣa asana svāhā

Так разрушаются яды. [Далее:]

ॐ विषातरक्षास्वहा ४३
om viṣāta rakṣa rakṣa svāhā

Так защищай. [Далее]:

Пусть будет явлена победа над всеми ядами, планетами, демоническими влияниями!

ॐ विद्यादेविजयास्वहा ४४
om vidya devi jaya svāhā

Снова следует очиститься водой из вазы.

ॐ स्रवविद्युं हूं हूं धतःधतः ४५ ॐ मेघोल्लयस्वहा ४६ ॐ विष्णुं पञ्चमस्वहा ४७ ॐ स्रगङ्गा गुम्फास्वहा
om sarva vidya hūm hūm phat phat
om megholkaye svāhā
om śitAm śubhya: svāhā
om rakta angga kumāraya svāhā

ॐ बुधायस्वहा ४८ ॐ ब्रह्मदेवेस्वहा ४९ ॐ अशुक्रमायस्वहा ५०
ॐ शुक्रेभ्यस्वहा ५१ ॐ अश्विनदेवेस्वहा ५२ ॐ हस्तदेवेस्वहा
om budhāya svāhā
om bṛhaspatiye svāhā
om asurottamaya svāhā
om kṛṣṇa varnaya svāhā

41 [Даруются] сердечные обязательства истинного посвящения всеми Истинносущими
42 Уничтожь яды.
43 Защищай от ядов.
44 Богиня всепобеждающего знания-ведения.
45 Солнце
46 Полная луна.
47 Небольшое юное тело.
48 Для меркурия.
49 Юпитер.
50 Учитель асуров.
51 Чёрный цвет

